

## RENCONTRES LITTÉRAIRES DIALOGIQUES



*Nous aimons les rencontres littéraires parce que nous y apprenons davantage. Nous apprenons plus de vocabulaire, plus d'expressions, et nous apprenons à lire. Prenez deux garçons de ma classe. L'un s'appelle Ayoub et l'autre Kavi, et grâce aux rencontres littéraires, ils ont appris à lire. Pourquoi? Parce qu'ils voulaient savoir ce qui se passait lors des rencontres littéraires et débattre avec nous. Comme ils ne savaient pas lire, ils ont dû faire des efforts, ils se sont exercés, ont relu plusieurs fois les mêmes passages jusqu'à ce qu'ils finissent par apprendre à lire grâce à tous leurs efforts. [Cela a également été possible] parce que, lorsqu'ils lisaient les livres pour les rencontres littéraires, ils avaient quelqu'un chez eux qui lisait avec eux, des membres de la famille ou des amis qui venaient leur rendre visite et les aidaient à lire.*

Ania, élève de 10 ans expliquant les rencontres littéraires dialogiques au Parlement européen.

## RENCONTRES LITTÉRAIRES DIALOGIQUES

---

### CONTEXTE

Les rencontres littéraires dialogiques sont l'une des stratégies éducatives réussies, ou **Successful Educational Actions (SEA)**, recensées par le projet **INCLUD-ED**<sup>1</sup>. INCLUD-ED a analysé les stratégies éducatives qui contribuent à surmonter les inégalités et à promouvoir la cohésion sociale, ainsi que celles qui génèrent l'exclusion sociale, en mettant l'accent sur les groupes vulnérables et marginalisés. Les SEA qui soutiennent l'éducation des élèves à risque présentent des **composantes universelles dont il a été démontré qu'elles sont transférables** à des situations très diverses, favorisant ainsi la réussite éducative. Les rencontres littéraires dialogiques sont utilisées pour améliorer l'éducation des enfants et des jeunes dans différents contextes à travers le monde.

L'**importance de la lecture** dans notre société va de soi. Dans la mesure où la lecture est une compétence de base nécessaire à la **poursuite de l'apprentissage**, les élèves qui ont des difficultés dans ce domaine auront inévitablement beaucoup de problèmes dans d'autres disciplines. Inversement, de bonnes compétences en lecture facilitent l'accès à d'autres pans du programme scolaire et, plus généralement, réduisent le risque de redoublement et d'abandon des études secondaires. En d'autres termes, les difficultés de lecture sont étroitement liées à des taux plus élevés **d'échec scolaire, de discrimination, d'abandon scolaire et d'inégalités éducatives**. Ce phénomène touche particulièrement certaines minorités, telles que les élèves roms ou issus de l'immigration, souvent victimes de discrimination dans les procédures formelles et informelles, dans des contextes scolaires différents, ainsi qu'au sein même de l'école où ils sont inscrits.

Conformément aux constats dégagés par les sciences de l'apprentissage, notamment en matière de lecture, les rencontres littéraires dialogiques augmentent la quantité et la qualité des interactions de tous les élèves grâce à une approche dialogique de l'apprentissage. La théorie de l'apprentissage dialogique<sup>2</sup> soutient que les apprenants parviennent à une meilleure compréhension d'un sujet lorsque l'apprentissage se fait dans le cadre d'un processus de transformation personnelle et sociale à travers des dialogues égalitaires qui reconnaissent et mettent à profit l'intelligence culturelle de chacun. Cette théorie vise la transformation, renforce la dimension instrumentale du dialogue, s'appuie sur le principe de solidarité, agit comme source de création de sens et promeut la valeur égale d'origines différentes.

Les rencontres littéraires dialogiques peuvent être utilisées de façon autonome, mais sont également mises en œuvre dans **les écoles en tant que communautés d'apprentissages**, avec d'autres SEA, telles que les groupes interactifs et l'éducation familiale. Ce projet des communautés d'apprentissage intervient à l'échelle de l'établissement scolaire et met en œuvre des SEA pour lutter contre le décrochage scolaire et améliorer les résultats scolaires et la cohésion sociale. Les progrès accomplis dans ces écoles ont incité la Commission européenne et le Conseil de l'Europe à recommander l'approche *des écoles en tant que communautés d'apprentissage* pour lutter

---

<sup>1</sup> Toutes les informations présentées ici proviennent des résultats du projet INCLUD-ED.

<sup>2</sup> Aubert, A., Flecha, A., García, C., Flecha, R., & Racionero, S. (2008). *Aprendizaje dialógico en la sociedad de la información*. Barcelone: Hipatia; Flecha, R. (2000). *Sharing Words: Theory and Practice of Dialogic Learning*. Lanham, M.D: Rowman & Littlefield.

contre l'abandon scolaire et améliorer les acquis de l'apprentissage<sup>3</sup>.

## COMMENT FONCTIONNENT LES RENCONTRES LITTÉRAIRES DIALOGIQUES?

Les rencontres littéraires dialogiques sont des activités de lecture dialogique fondées sur deux principes: la lecture d'un **livre de littérature classique** (tel que *Roméo et Juliette*, *L'Odyssée* ou *Don Quichotte*) et ensuite le partage des **significations, interprétations et réflexions** avec la méthodologie de l'apprentissage dialogique.

Ces rencontres sont organisées comme suit: avant la rencontre, la classe choisit un classique de la littérature universelle et se met d'accord sur le nombre de pages à lire avant la prochaine rencontre; chaque participant lit ensuite le texte chez lui et choisit le paragraphe qu'il a le plus apprécié ou qui a retenu son attention afin de le partager lors de la rencontre. Pendant la rencontre, le modérateur donne la parole à chaque participant, qui lit son paragraphe à haute voix et explique les raisons de son choix; le modérateur donne ensuite la parole aux autres participants afin qu'ils puissent discuter du paragraphe. La même procédure est répétée pour chaque paragraphe tout au long de la rencontre.

Ces rencontres littéraires dialogiques sont organisées pour les **enfants**, mais également pour les **membres de leur famille** à titre d'activité d'éducation familiale. Elles améliorent les performances linguistiques ainsi que le contact direct des enfants avec la culture régionale, la culture classique internationale et l'histoire, et tirent parti de leurs propres expériences. Ces rencontres rompent avec l'idée selon laquelle les élèves et les familles de statut socioéconomique modeste ne s'intéressent pas à la littérature classique. En effet, dans le cadre de ce programme, on peut voir des élèves lire *L'Odyssée*, discuter et réfléchir sur les idées du livre de façon dialogique, tandis que l'alphabétisation et l'apprentissage général des élèves s'améliorent.

Lorsque des rencontres littéraires dialogiques sont organisées dans le cadre de l'éducation familiale et communautaire, des adultes se réunissent pour lire et discuter de livres tels que *Ulysse* de James Joyce ou *La maison de Bernarda Alba* de Federico García Lorca. Les membres de la famille et de la communauté qui participent à une telle activité favorisent leur propre apprentissage et celui de leurs enfants. En effet, cette activité pédagogique met l'accent sur un apprentissage instrumental et répond aux besoins et aux demandes des participants. Cela permet de renforcer le niveau d'éducation des familles concernées et de transformer les interactions au sein de celles-ci, maximisant ainsi les bienfaits pour les enfants scolarisés.

Le contenu du programme des écoles qui organisent de telles rencontres est le même que celui des autres établissements, et les enseignants doivent satisfaire aux normes fixées par le gouvernement. Les rencontres littéraires dialogiques se concentrent particulièrement sur les objectifs d'alphabétisation, de littérature et d'histoire inscrits au programme. Au même titre que

---

<sup>3</sup> Communication de la Commission européenne (janvier 2011). *La lutte contre l'abandon scolaire: une contribution essentielle à la stratégie Europe 2020*.

d'autres SEA, elles ont pour objectif de mettre un terme à l'«effet Matthieu», principe selon lequel ceux qui ont le plus de difficultés sont ceux que l'on aide le moins. En effet, cette méthode garantit l'excellence pour tous, notamment en donnant accès à des contenus de haut niveau aux plus défavorisés. Les enseignants reçoivent une formation initiale dans le cadre de laquelle ils apprennent toutes les bases scientifiques relatives à cette pratique. Les enseignants mettent sur pied les rencontres littéraires dialogiques et décident quand les utiliser. Elles peuvent être utilisées comme activité complémentaire; dans ce cas, elles ne remplacent pas d'autres activités, telles que les cours magistraux par exemple. Les enseignants sont également responsables du bon déroulement de ces rencontres. Lorsqu'elles sont utilisées en tant que mesure d'éducation familiale ou pour prolonger le temps d'apprentissage des élèves, elles peuvent également être animées par un bénévole.

Dans les écoles qui organisent des rencontres littéraires dialogiques, les décisions concernant le soutien dont les élèves ont besoin sont prises selon les procédures ordinaires, mais les parents, les enseignants, les bénévoles et les élèves sont également associés aux processus dialogiques d'évaluation et aux accords d'apprentissage. Lorsqu'un élève a des difficultés à lire les passages requis ou à préparer sa contribution à la rencontre, l'école organise un système d'accompagnement: ils peuvent préparer la rencontre avec l'aide d'un enseignant ou d'un camarade plus compétent. Il est également possible de se mettre d'accord avec la famille pour qu'elle aide l'enfant à préparer sa lecture à la maison. Outre les procédures internes, les enseignants et les écoles qui organisent de telles rencontres ont recours aux instruments d'évaluation habituels (par ex. tests standardisés); les rencontres littéraires dialogiques devraient aider tous les élèves à réussir n'importe quel type de test, surtout en ce qui concerne l'alphabétisation.

L'organisation de rencontres littéraires dialogiques n'entraîne de coûts supplémentaires ni pour les écoles ni pour les élèves, et les écoles ne reçoivent pas de financement supplémentaire pour les organiser. Comme elles exploitent des ressources déjà disponibles au sein de la communauté éducative (famille, membres de la communauté et les élèves eux-mêmes) afin d'améliorer l'apprentissage de tous les élèves, ces rencontres sont des actions éducatives durables.

## BESOINS ET DEFIS ABORDES

- Fréquentation et rétention dans l'enseignement
- Réduction des problèmes comportementaux
- Intérêt pour l'apprentissage
- Bien-être émotionnel, solidarité et amitié des enfants
- Résultats scolaires
- Coexistence multiculturelle
- Amélioration du niveau d'éducation des familles
- Relation élèves/familles/école

## NIVEAU D'INTERVENTION

Les rencontres littéraires dialogiques s'adressent à tout individu inscrit dans un centre scolaire. Ces rencontres ont été mises au point dans l'école pour adultes La Verneda – Sant Martí, une communauté d'apprentissage fondée il y a plus de 35 ans dans un quartier défavorisé de

Barcelone. Aujourd'hui, des rencontres littéraires dialogiques sont organisées dans des écoles de tout niveau et de tout type, y compris des écoles prématernelles, maternelles, primaires, dans des collèges et des lycées, ainsi que dans des centres scolaires pour adultes (apprentissage tout au long de la vie et/ou éducation de la deuxième chance), et même dans des prisons. Il peut s'agir d'écoles publiques, privées, religieuses, laïques, de quartiers pauvres, de la classe moyenne ou encore de la classe supérieure. Bien que tous les types d'étudiants y participent, ces rencontres sont particulièrement bénéfiques pour les élèves défavorisés sur le plan socioéconomique, les groupes minoritaires et les élèves ayant des difficultés d'apprentissage ou des handicaps.

## INTENSITE DE L'INTERVENTION

Des rencontres littéraires dialogiques sont organisées de façon régulière tout au long de l'année scolaire, et tous les élèves de la classe y participent sans exception. La grande qualité des textes et le processus interactif de compréhension et d'interprétation permettent aux élèves faibles en lecture d'obtenir de bien meilleurs résultats dans le cadre de ces rencontres que dans d'autres types d'activités d'alphabétisation. Chaque enseignant décide de la fréquence d'organisation de ces rencontres: une fois par semaine, deux fois par semaine, une fois par mois, etc.

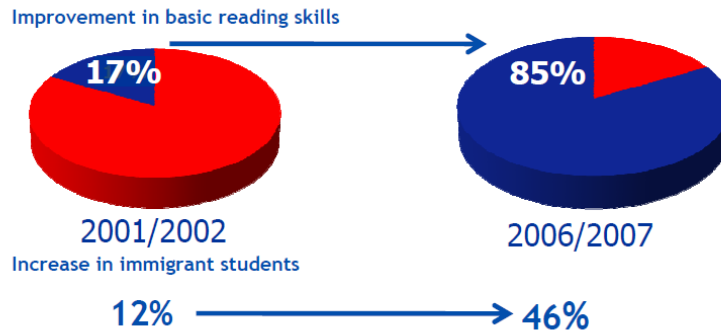
## RESULTATS

Certaines des principales réalisations<sup>4</sup> des rencontres littéraires dialogiques sont: 1) l'amélioration des compétences instrumentales des élèves dans les activités linguistiques, 2) la participation de la communauté au processus d'apprentissage et à l'école, 3) l'amélioration du vivre-ensemble d'élèves d'origines différentes, 4) la promotion de la réflexion et du raisonnement. Ces réalisations sont illustrées par des exemples en provenance d'une école en particulier.

L'école de Mare de Déu de Montserrat (Terrassa – Espagne) constitue un bon exemple des améliorations apportées par les SEA (rencontres littéraires dialogiques et autres). Cette communauté d'apprentissage se situe en périphérie de Terrassa, dans un quartier où l'on trouve une forte concentration de familles de statut socioéconomique modeste et des taux de chômage et de pauvreté élevés. Une large proportion d'élèves sont originaires du Maroc et d'Amérique latine, et certains sont roms. Cette école a été transformée en une communauté d'apprentissage et a introduit les SEA durant l'année scolaire 2001-2002. Les rencontres littéraires dialogiques rassemblent les élèves et les membres de leur famille. Les résultats des évaluations externes montrent que le pourcentage d'élèves qui réussissent l'examen officiel de **compétences en lecture** est passé de 17 % à 85 % en 5 ans (2001-2006). Parallèlement, le nombre d'élèves issus de l'immigration a continué à croître, pour atteindre plus de 70 % de la population scolaire totale en 2011.

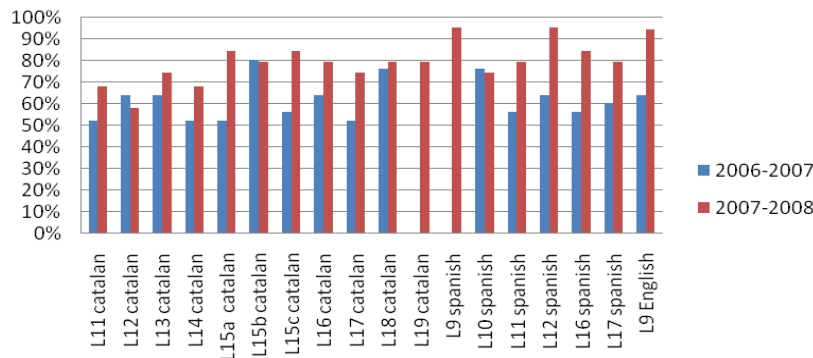
---

<sup>4</sup> Les données quantitatives présentées ci-après sont celles d'une école qui met en œuvre plusieurs SEA. Il n'est donc pas possible d'isoler l'incidence individuelle des rencontres littéraires dialogiques. Plus une école met en œuvre de SEA, plus l'apprentissage est amélioré.



Pourcentage d'amélioration des compétences élémentaires en lecture (entre 2001 et 2006). Source: Projet INCLUD-ED.

Les données sur les compétences linguistiques de l'année scolaire suivante indiquent que cette tendance positive s'est poursuivie.



Compétences linguistiques élémentaires (deuxième année). Source: Projet INCLUD-ED.

Bien que l'échec scolaire soit très souvent lié à la surreprésentation des élèves issus de l'immigration, cette école démontre que la réussite scolaire ne dépend pas de la composition ethnique de la classe, mais bien des méthodes utilisées. Cet exemple montre que le recours à des stratégies éprouvées fondées sur la recherche, telles que les rencontres littéraires dialogiques, peuvent être décisives pour améliorer les résultats scolaires des élèves.

À l'école Mare de Déu de Montserrat, une rencontre littéraire dialogique très populaire est organisée par des femmes marocaines. La **participation active des membres de la famille** et leur intérêt pour l'éducation **déconstruisent les stéréotypes** liés à l'intérêt des migrants pour l'éducation et leur réussite scolaire. Leur participation aux rencontres littéraires contribue également à la réussite scolaire de leurs enfants lorsque des **échanges sur les lectures** (à la fois dans le cadre des rencontres littéraires des enfants et des adultes) ont lieu à la maison.

*Maintenant, pendant le dîner, nous parlons des livres que nous lisons lors des rencontres. J'explique à mes enfants et à mon mari certains des débats que nous avons eus au cours des rencontres. Nous parlons aussi des livres que nous lisons (mère marocaine)<sup>5</sup>.*

La lecture d'ouvrages de la littérature mondiale déclenche chez les participants de **profondes réflexions** ainsi que des **débats** à propos de sujets universels et intemporels tels que l'amour, la guerre ou l'amitié, tandis que les élèves découvrent des liens entre l'intrigue des livres et leur propre vie.

*Dans le cadre des rencontres littéraires, nous débattons de ce qui nous arrive et nous mettons ces expériences en lien avec les livres. Nous avons eu des débats très importants, par exemple sur la fidélité, l'amour, les sentiments aussi, les gens «cools», les religions, l'amitié, le courage, la prudence... Des thématiques vraiment importantes. Nous avons déjà lu plusieurs livres, donc maintenant nous commençons à comparer les personnages des différents livres. Nous avons par exemple comparé Ulysse dans L'Odyssée à Don Quichotte dans Don Quichotte de la Manche. Une fois, nous avons eu un débat... Nous estimions que Don Quichotte était plus courageux, mais d'autres pensaient que c'était Ulysse le plus courageux. Et nous avons conclu que le plus courageux est celui qui fait face à toutes les situations, qu'elles soient imaginées ou réelles. Une autre comparaison que nous avons faite entre L'Odyssée et Don Quichotte concernait le fait qu'ils avaient le même objectif, tous deux faisaient des choses par amour pour une femme. C'est un débat dont nous nous souvenons tous. (Petite fille de 10 ans participant à une rencontre littéraire dialogique)*

Ces débats ont non seulement une incidence sur l'apprentissage, mais ils améliorent également la **coexistence** et la compréhension entre les participants, comme le montre la citation suivante:

*Les rencontres littéraires dialogiques créent des espaces de dialogue qui étaient bien plus difficiles à favoriser auparavant. Elles permettent d'établir de meilleures relations entre les jeunes: ils posent des questions sur les livres, sur les points de vue exprimés lors de la rencontre; ils tissent des liens avec des camarades de classe avec lesquels ils n'avaient pas d'affinités auparavant. Ils voient leurs camarades de classe autrement. Et pour les membres de la famille qui assistent aux rencontres, cela les aide à mieux comprendre ce qui se passe à l'école, ce qui se passe entre les élèves. (Enseignant dans une école secondaire)<sup>6</sup>*

En raison des résultats positifs constatés, le nombre d'écoles qui organisent des rencontres littéraires dialogiques a largement augmenté depuis les années 1990. À l'heure actuelle, **plus de**

---

<sup>5</sup> De Botton, L., Girbes, S., Ruiz, L., & Tellado, I. (2014). Moroccan mothers' involvement in dialogic literary gatherings in a Catalan urban primary school: Increasing educative interactions and improving learning. *Improving Schools*, 17(3), 241-249. doi: 10.1177/1365480214556420. p.246.

<sup>6</sup> Serrano, M., & Mirceva, J. (2010). Dialogic imagination in literacy development. *Journal of Psychodidactics*, 15(2), 191-205. doi: <http://dx.doi.org/10.1387/RevPsicodidact.820>. p. 201.

200 écoles en Europe et plus de 300 écoles en Amérique latine organisent des rencontres littéraires dialogiques.

La propagation des rencontres littéraires dialogiques dans les écoles et les pays est un réel succès, mais cela constitue également un défi et un risque pour la préservation des principes de cette SEA. Par exemple, lorsque des écoles et des professionnels qualifient de rencontres littéraires dialogiques des activités similaires portant sur de la littérature autre que classique, ils déforment la méthode. De telles activités devraient porter un autre nom. Dans d'autres cas, les enseignants qui, au départ, ne sont pas convaincus qu'il est important d'utiliser la littérature classique changent d'avis lorsqu'ils comparent le type d'interactions et d'apprentissage qui ont lieu avec ces livres par rapport aux autres livres.

## RÉFÉRENCES

- De Botton, L., Girbes, S., Ruiz, L., & Tellado, I. (2014). Moroccan mothers' involvement in dialogic literary gatherings in a Catalan urban primary school: Increasing educative interactions and improving learning. *Improving Schools*, 17(3), 241-249. doi: 10.1177/1365480214556420. <http://imp.sagepub.com/content/17/3/241.abstract>
- Flecha, R. (2015). *Successful Educational Action for Inclusion and Social Cohesion in Europe*. Springer Publishing Company. [http://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-319-11176-6\\_4](http://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-319-11176-6_4)
- Flecha, R., García, R., & Gómez, A. (2013). Transferencia de tertulias literarias dialógicas a instituciones penitenciarias. *Revista De Educación*, 360, 140-161. doi: 10.4438/1988-592X-RE-2013-360-224. [http://www.mecd.gob.es/revista-de-educacion/numeros-revista-educacion/numeros-anteriores/2013/re360/re360\\_08.html](http://www.mecd.gob.es/revista-de-educacion/numeros-revista-educacion/numeros-anteriores/2013/re360/re360_08.html)
- García, R., Girbés, S., & Gómez, G. (2015). Promoting Children's Academic Performance and Social Inclusion in Marginalized Settings: Family and Community Participation in Interactive Groups and Dialogic Literary Gatherings. Dans L.D. Hill.; F. J. Levine. *World Education Research Yearbook 2015* (version imprimée). New York: Routledge.
- INCLUD-ED Consortium. (2009). *Actions for success in schools in Europe*. Bruxelles: Commission européenne.
- Pulido, C., & Zepa, B. (2010). La interpretación interactiva de los textos a través de las tertulias literarias dialógicas. *Signos*, 43(2), 295-309. Disponible à l'adresse suivante: <http://www.scielo.cl/pdf/signos/v43s2/a03.pdf>
- Serrano, M., & Mirceva, J. (2010). Dialogic imagination in literacy development. *Journal Of Psychodidactics*, 15(2), 191-205. doi: <http://dx.doi.org/10.1387/RevPsicodidact.820>. <http://www.ehu.es/ojs/index.php/psicodidactica/article/view/820>



Soler, M. (2004). Reading to Share: Accounting for others in dialogic literary gatherings. Dans M. - C. Bertau (Éd.), *Aspects of the Dialogic Self. International Cultural-Historical Human Sciences* (pp. 157-183).

## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Communauté d'apprentissage – Tertulias Dialógicas (Instituto Natura). Vidéo sur les rencontres littéraires dialogiques (en espagnol): <https://www.youtube.com/watch?v=NfL5PfrJ9yY>

## COORDONNEES

CREA. Community of Researchers on Excellence for All.

E-mail: [crea@ub.edu](mailto:crea@ub.edu)

Site web: <http://crea.ub.edu>